

MEMORANDUM O POROZUMENÍ PRE IMPLEMENTÁCIU NÓRSKEHO  
FINANČNÉHO MECHANIZMU

2009 – 2014

medzi

NÓRSKYM KRÁĽOVSTVOM,

ďalej len „Nórsko“,

a

SLOVENSKOU REPUBLIKOU,

ďalej len „prijímateľský štát“,

ďalej spoločne označované ako „zmluvné strany“.

VZHLĀDOM NA TO, že dohodou o Nórskom finančnom mechanizme na roky 2009 – 2014 medzi Nórsnym kráľovstvom a Európskym spoločenstvom (ďalej len „dohoda“) sa zriaďuje finančný mechanizmus (ďalej len „Nórsky finančný mechanizmus 2009 – 2014“), prostredníctvom ktorého sa Nórsko bude podieľať na znižovaní hospodárskych a sociálnych rozdielov v Európskom hospodárskom priestore;

VZHLĀDOM NA TO, že cieľom Nórskeho finančného mechanizmu 2009 – 2014 je posilniť vzťahy medzi Nórskom a prijímateľským štátom na obojstranný prospech ich národov;

VZHLĀDOM NA TO, že posilnenie spolupráce medzi Nórskom a prijímateľským štátom prispeje k zabezpečeniu stabilnej, pokojnej a prosperujúcej Európy, budovanej na princípoch dobrej správy vecí verejných, demokratických inštitúciách, zásadách právneho štátu, dodržiavaní ľudských práv a udržateľnom rozvoji;

VZHLĀDOM NA TO, že zmluvné strany súhlasia s vytvorením rámca spolupráce s cieľom zabezpečiť účinnú implementáciu Nórskeho finančného mechanizmu 2009 – 2014;

DOHODLI sa takto:

## Článok 1

### Ciele

1. Základnými cieľmi Nórskeho finančného mechanizmu 2009 – 2014 je prispieť k znižovaniu hospodárskych a sociálnych rozdielov v Európskom hospodárskom priestore a k posilneniu bilaterálnych vzťahov medzi Nórskom a prijímateľskými štátmi prostredníctvom finančných príspevkov v prioritných oblastiach, ktoré sú uvedené v odseku 2. Zmluvné strany tohto memoranda sú preto povinné usilovať o výber takých programov, ktoré budú z tohto mechanizmu financované, ktoré prispievajú k dosiahnutiu týchto cieľov.

2. Finančné príspevky sa poskytujú v týchto prioritných oblastiach:

- (a) zachytávanie a skladovanie uhlíka,
- (b) „zelené“ inovácie v priemysle,
- (c) veda a výskum,
- (d) ľudský a sociálny rozvoj,
- (e) spravodlivosť a vnútorné záležitosti,
- (f) podpora dôstojnej práce a tripartitného dialógu.

## Článok 2

### Právny rámec

Toto memorandum o porozumení sa vykladá v spojení s nižšie uvedenými dokumentmi, ktoré spoločne s týmto memorandumom o porozumení tvoria právny rámec Nórskeho finančného mechanizmu 2009 – 2014:

- a) dohoda o Nórskom finančnom mechanizme na roky 2009 – 2014 medzi Nórsnym kráľovstvom a Európskou úniou,
- b) nariadenie o implementácii Nórskeho finančného mechanizmu 2009 – 2014 (ďalej len „nariadenie“) vydané Nórskom v súlade s článkom 8.8 dohody,
- c) programové dohody, ktoré budú uzavreté pre každý program a
- d) prípadné ďalšie usmernenia prijaté nórsnym ministerstvom zahraničných vecí.

## Článok 3

### Finančný rámec

1. V zmysle článku 2 dohody predstavuje celkový objem finančného príspevku 800 miliónov Eur, ktoré budú vyplatené v ročných splátkach vo výške 160 miliónov Eur počas obdobia od 1. mája 2009 do 30. apríla 2014, vrátane.
2. V zmysle článku 5 dohody sa prijímateľskému štátu v období uvedenom v odseku 1 vyššie vyčlení k dispozícii celková suma vo výške 42 400 000,00 Eur.
3. V súlade s článkom 8.7 dohody a článkom 1.8 nariadenia sú do celkovej vyššie uvedenej sumy započítané náklady Nórska na riadenie a správu finančného mechanizmu. Ďalšie ustanovenia v tomto zmysle sú uvedené v nariadení. Čistá výška príspevku, ktorý bude prijímateľskému štátu k dispozícii, je 39 008 000,00 Eur.

## Článok 4

### Úlohy a povinnosti

1. Nórsko poskytne finančné prostriedky na podporu oprávnených programov predložených prijímateľským štátom a schválených nórsnym ministerstvom zahraničných vecí v rámci prioritných oblastí uvedených v článku 3 dohody a programových oblastí určených v prílohe B k tomuto memorandu o porozumení. Pred formálnym predložením návrhu programu nórskemu ministerstvu zahraničných vecí môžu Nórsko a prijímateľský štát o možných a konkrétnych programoch rokovať.
2. Prijímateľský štát zabezpečí spolufinancovanie programov, ktoré získajú podporu z Nórskeho finančného mechanizmu 2009 – 2014, v plnej výške v súlade s prílohou B a programovými dohodami.
3. Nórske ministerstvo zahraničných vecí riadi Nórsky finančný mechanizmus 2009 – 2014 a rozhoduje o udelení finančnej pomoci v súlade s nariadením.

4. Nórskemu ministerstvu zahraničných vecí pomáha Úrad pre finančný mechanizmus (ďalej len „ÚFM“). ÚFM zodpovedá za každodenné fungovanie Nórskeho finančného mechanizmu 2009 – 2014 a slúži ako kontaktné miesto.

## **Článok 5**

### **Vymenovanie orgánov**

Prijímateľský štát poveril národný kontaktný bod, aby konal v jeho mene. Národný kontaktný bod nesie celkovú zodpovednosť za dosiahnutie cieľov Nórskeho finančného mechanizmu 2009 – 2014 a za jeho implementáciu v prijímateľskom štáte v súlade s nariadením. V zmysle článku 4.2 nariadenia sa v prílohe A uvádza národné kontaktné miesto, certifikačný orgán, orgán auditu a príslušný národný subjekt zodpovedný za vypracovanie a predkladanie správ o nezrovnalostiach.

## **Článok 6**

### **Viacročný programový rámec**

1. V súlade s článkom 2.1 nariadenia sa zmluvné strany dohodli na uplatňovaní rámca, ktorý tvoria:

- a) zoznam dohodnutých programových oblastí,
- b) určenie konkrétnych záujmov týkajúcich sa cieľových skupín, geografických oblastí alebo ďalších otázok,
- c) iniciatívy na posilnenie bilaterálnych vzťahov medzi zmluvnými stranami vrátane určenia programových oblastí, v ktorých sa vypracujú donorské partnerské programy, určenie donorských programových partnerov, ako aj alokácie finančných prostriedkov na tieto programy,
- d) finančný príspevok z Nórskeho finančného mechanizmu 2009 – 2014 v členení podľa programových oblastí a príslúchajúce spolufinancovanie zo strany prijímateľského štátu a
- e) v špecifických prípadoch, identifikácia vopred stanovených projektov, ktoré sa majú zahrnúť do príslušných programov.

2. Implementačný rámec je opísaný v prílohe B.

## **Článok 7**

### **Výročné stretnutia**

Výročné stretnutia medzi nórsnym ministerstvom zahraničných vecí a národným kontaktným bodom sa konajú v súlade s článkom 2.4 nariadenia. Na výročných stretnutiach nórske ministerstvo zahraničných vecí a národný kontaktný bod preskúmajú pokrok dosiahnutý v uplynulom monitorovacom období a dohodnú sa na prijatí potrebných opatrení.

## **Článok 8**

### **Zmeny v prílohách**

Na výročných stretnutiach možno prehodnotiť prílohu A a B. Žiadna zmena v týchto prílohách dohodnutá na výročnom stretnutí si nevyžaduje formálnu zmenu tohto memoranda o porozumení. Zmeny v prílohách sa potvrdia výmenou listov medzi nórske ministerstvom zahraničných vecí a národným kontaktným bodom.

## **Článok 9**

### **Kontrola a prístup k informáciám**

Nórske ministerstvo zahraničných vecí, Úrad generálneho audítora Nórskeho kráľovstva a ich predstavitelia majú právo uskutočniť odbornú alebo finančnú kontrolu alebo preskúmanie, ktoré považujú za potrebné na účely sledovania plánovania, implementácie a monitorovania programov a projektov, ako aj použitia finančných prostriedkov. Prijímateľský štát im poskytne všetku potrebnú súčinnosť, informácie a dokumentáciu.

## **Článok 10**

### **Rozhodné princípy**

1. Pri implementácii tohto memoranda o porozumení sa v každom ohľade postupuje podľa nariadenia a jeho neskorších dodatkov.
2. Ciele Nórskeho finančného mechanizmu 2009 – 2014 sa presadzujú v rámci úzkej spolupráce medzi Nórskom a prijímateľským štátom. Zmluvné strany sa dohodli, že vo všetkých fázach implementácie Nórskeho finančného mechanizmu 2009 – 2014 budú uplatňovať najvyššiu možnú mieru transparentnosti, zodpovednosti a hospodárnosti, ako aj zásady dobrej správy vecí verejných, udržateľného rozvoja, rodovej rovnosti a rovnosti príležitostí.
3. Prijímateľský štát aktívne zabezpečí dodržiavanie týchto zásad na všetkých úrovniach zapojených do implementácie Nórskeho finančného mechanizmu 2009 – 2014.

## **Článok 11**

### **Zmeny memoranda o porozumení pred prijatím nariadenia**

1. Bez ohľadu na ustanovenia článku 8 tohto memoranda o porozumení budú prílohy k memorandu o porozumení opätovne navrhnuté a prijaté po tom, ako bude schválená konečná verzia nariadenia podľa článku 2 (b) tohto memoranda o porozumení. Tieto úpravy môžu byť vykonané bez toho, aby boli posúdené na výročnom stretnutí. Súhlas zmluvných strán s prijatím príloh k memorandu o porozumení je potvrdený výmenou listov medzi zmluvnými stranami.
2. Po schválení konečnej verzie nariadenia Nórskom, môžu byť preambula a ostatné články tohto memoranda o porozumení jedenkrát upravené výmenou listov medzi zmluvnými stranami tak, aby bol zabezpečený súlad so schválenou konečnou verzou nariadenia.

## Článok 12

### Schválenie parlamentom

Toto memorandum o porozumení je podpísané pod podmienkou schválenia Finančného mechanizmu EHP 2009 – 2014 nórsnym parlamentom.

## Článok 13

### Nadobudnutie platnosti

Toto memorandum o porozumení nadobudne platnosť dňom nasledujúcim po dátume jeho podpisu poslednou zmluvnou stranou.

\*\*\*\*\*

Toto memorandum o porozumení sa uzatvára v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v jazyku anglickom.

Podpísané v ..... dňa.....  
Za Nórske kráľovstvo

Podpísané v ..... dňa .....  
Za Slovenskú republiku

.....

.....

## Návrh národných riadiacich a kontrolných štruktúr

### 1. Národný kontaktný bod

Úlohy Národného kontaktného bodu plní Úrad vlády Slovenskej republiky, odbor riadenia a implementácie Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu.

Úrad vlády Slovenskej republiky je ústredným orgánom štátnej správy. Úrad vlády SR je rozpočtovou organizáciou štátu, ktorá je plne financovaná zo štátneho rozpočtu.

### 2. Certifikačný orgán

Úlohy certikačného orgánu plní Ministerstvo financií Slovenskej republiky. V rámci ministerstva sú tieto úlohy plnené Sekciou európskych a medzinárodných záležitostí, ktorá je priamo podriadená štátnemu tajomníkovi I.

### 3. Orgán auditu

Sekcia auditu a kontroly Ministerstva financií Slovenskej republiky plní úlohy orgánu auditu .

Sekcia auditu a kontroly MF SR organizačne zodpovedá priamo ministrovi financií. Je nezávislá a funkčne oddelená od certifikačného orgánu, iných administratívnych útvarov a iných inštitúcií zapojených do implementácie Nórskeho finančného mechanizmu 2009 – 2014.

### 4. Národný verejný orgán zodpovedný za prípravu a predkladanie správ o nezrovnalostiach

Úrad vlády Slovenskej republiky plní úlohy národného verejného orgánu zodpovedného za prípravu a predkladanie správ o nezrovnalostiach.

Úlohy a povinnosti národného verejného orgánu zodpovedného za prípravu a predkladanie správ o nezrovnalostiach sú stanovené v nariadení, predovšetkým v jeho článku 11.3.

### 5. Funkčná nezávislosť

Národný kontaktný bod, certifikačný orgán a orgán auditu sú navzájom funkčne nezávislé.

### 6. Monitorovací výbor

Monitorovací výbor sa vytvorí do troch mesiacov od podpísania memoranda o porozumení. Jeho úloha je stanovená v nariadení, predovšetkým v jeho článku 4.4.

### 7. Strategická správa

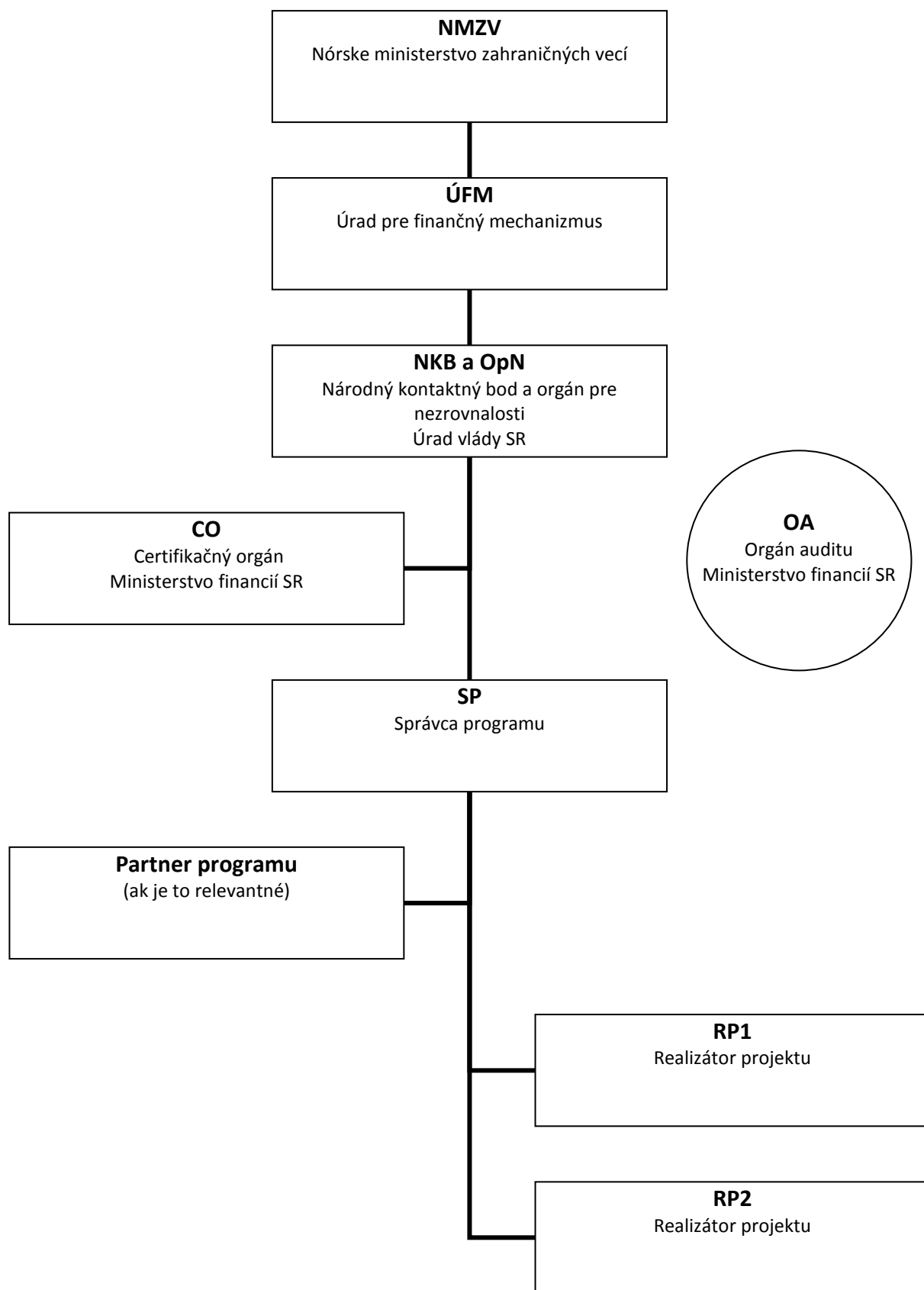
V súlade s článkom 2.3 nariadenia národný kontaktný bod každoročne predkladá nórskeму ministerstvu zahraničných vecí strategickú správu o implementácii Nórskeho finančného

mechanizmu 2009 – 2014 v prijímateľskom štáte. Prvá strategická správa bude predložená do jedného roka od podpísania tohto memoranda. Monitorovacie obdobia pre následné strategické správy budú pokrývať obdobie jedného kalendárneho roka od predloženia predchádzajúcej správy.

## **8. Organigram**

Jednoduchý organigram opisujúci pozície hlavných verejných orgánov zapojených do implementácie Nórskeho finančného mechanizmu 2009 – 2014.





## Implementačný rámec

Zmluvné strany tohto memoranda o porozumení dohodli na implementačnom rámci, ktorý je vymedzený v tejto prílohe.

### Finančné parametre implementačného rámca

Slovenská republika	Alokácia	
	NFM	Národné spolufinancovanie <sup>1</sup>
Programová oblasť		
Zachytávanie a skladovanie uhlíka (CCS)	€ 8,480,000	€ 1,496,471
Zelené" inovácie v priemysle	€ 10,176,000	€ 1,795,765
Globálny fond pre dôstojnú prácu a tripartitný dialóg	€ 424,000	€ 74,824
Cezhraničná spolupráca	€ 8,480,000	€ 1,496,471
Rodovo podmienené násilie	€ 6,360,000	€ 1,222,353
<b>Iné alokácie</b>		
Technická pomoc prijímateľskému štátu	€ 636,000	
Rezerva na neočakávané udalosti	€ 2,120,000	
Rezerva na projekty v rámci finančných mechanizmov na roky 2004 – 2009	€ 2,120,000	
Fond pre bilaterálne vzťahy na národnej úrovni	€ 212,000	
Čistá alokácia (tak, ako je uvedená v článku 3.3 memoranda o porozumení)	€ 39,008,000	€ 5,985,882

### Iniciatívy na posilnenie bilaterálnych vzťahov medzi Nórskom a prijímateľským štátom

Zmluvné strany súhlasia s tým, že v rámci ďalších rokovaní a na základe spresnenia zamerania programových oblastí budú presadzovať možnosti pre uplatňovanie partnerstva na úrovni programov v programových oblastiach, v ktorých je to relevantné.

### Dôležité parametre implementačného rámca

Zmluvné strany súhlasia s definovaním dodatočných dôležitých parametrov programových oblastí po ďalších rokovaníach, najneskôr počas prvého výročného stretnutia, najmä s identifikovaním výstupov programu, špecifických zadaní (cieľových skupín, geografického rozsahu a iných parametrov) a v prípade, ak je to možné aj akýchkoľvek vopred určených projektov, správcov programov a donorských partnerov programov.

---

<sup>1</sup> Výška národného spolufinancovania je indikatívna a bude dohodnutá na základe následných rokovaní.

